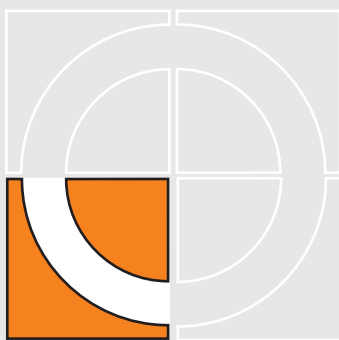
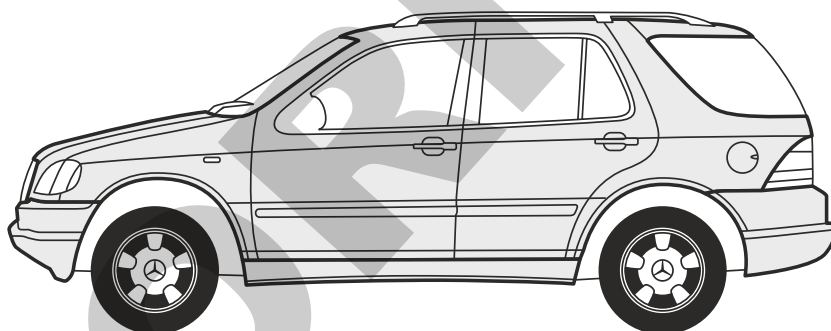




**ENGANCHES**  
**ARAGON**



MERCEDES CLASE M  
(Restyling 2003→)



**E** Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

**GB**

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms. Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the tow bar is fixed to prevent entry of water.

**F**

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide, à chacun de vérifier la découpe nécessaire.

La découpe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancrage de l'attelage au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

**I**

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato il gancio sul veicolo, onde evitare infiltrazioni

**D**

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht- um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

**NL**

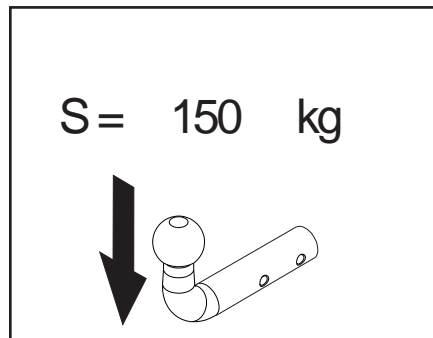
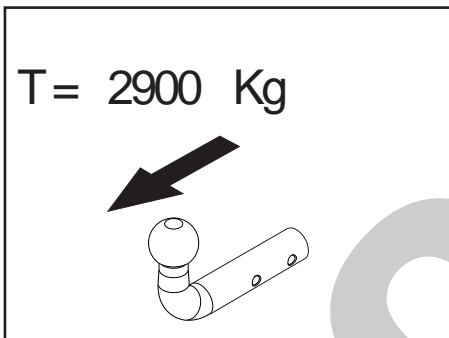
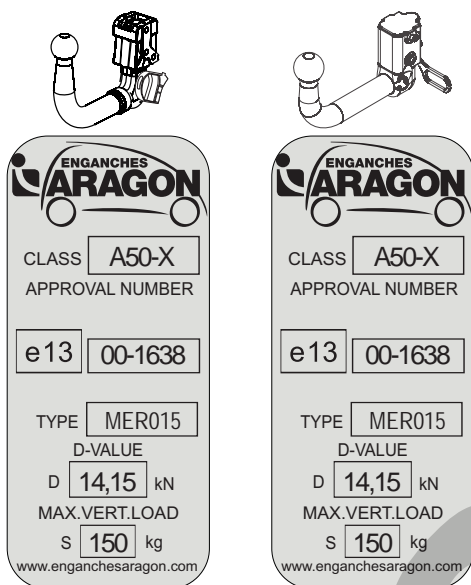
Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product

94/20/EC

MERCEDES CLASE M (RETYLING) 2003-->



C (kg)      T (kg)

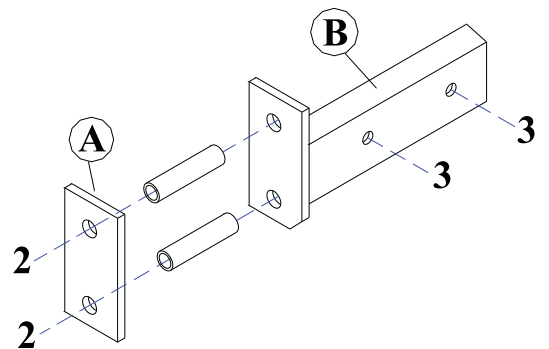
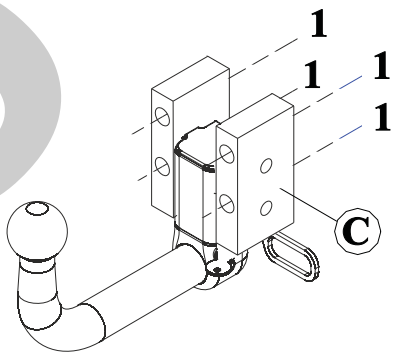
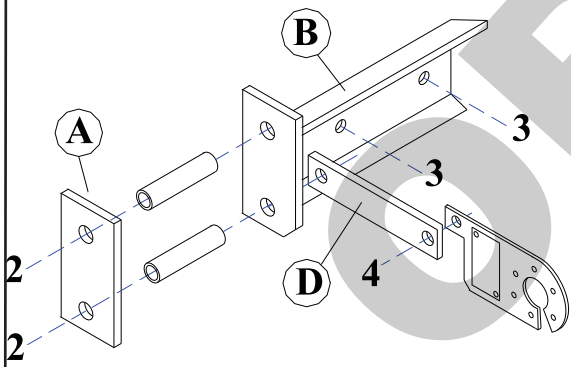
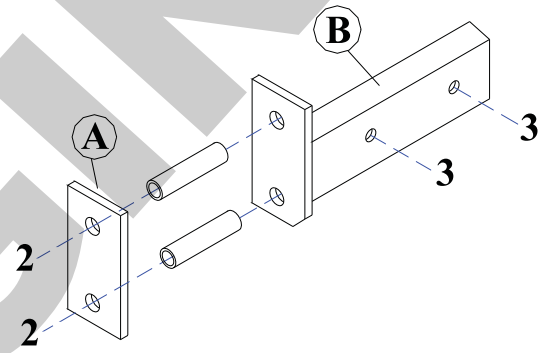
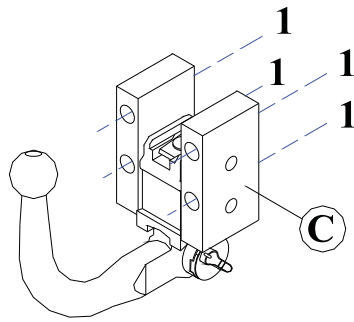
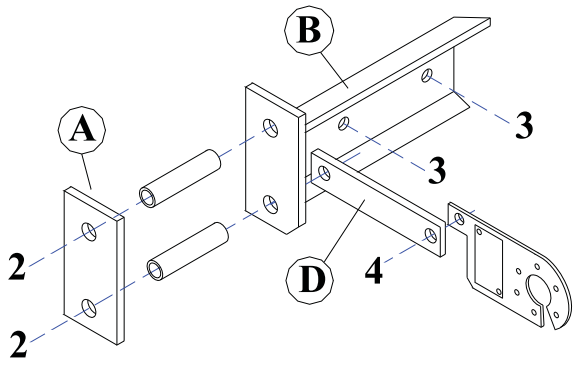
g = 9,81 m/s<sup>2</sup>

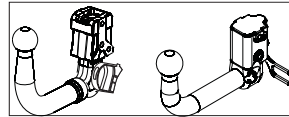
$$D \geq \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

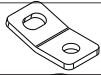


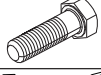

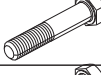
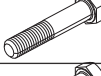
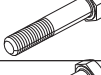
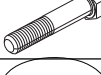
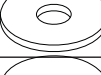
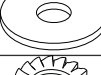



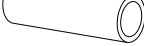
$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$

	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200

0 km                      1000 km





1			1	
2			1	
3			1	
4		M12x45 DIN 933	4	
5		Ø12	2	
6		M10x35 DIN 933 M10	5	
7		x130 DIN 931	3	
8		M14x1,50x90 DIN 961	4	
9		M10x140 DIN 931	1	
10		Ø14 mm DIN 9021	4	
11		Ø10 mm DIN 9021	8	
12		Ø14 mm DIN 9021	4	
13		M10 DIN 6923	8	
14		M10 DIN 985	1	
15		20x90	4	

**E**

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes del vehículo.
2. Sujetar las piezas C junto con la bola sobre los puntos "1" del puente trasero del chasis mediante tornillos M14 x 1,5 x 90, arandelas planas de 14 mm. y aros elásticos de 14 mm
3. Colocar las piezas A por delante del puente y las piezas B por detrás poniendo entre ellas los casquillos de 20 x 90 y sujetar sobre los puntos "2" con tornillos M10 x 130, arandelas planas de 10 mm. y tuercas M10 con base. Sobre los puntos "3" mediante tornillos M10 x 35, arandelas planas de 10 mm. y tuercas M10 con base. (Al colocar el tornillo inferior sobre el punto 2 colocar la pieza D para el soporte de la base de enchufe, sujetando con un tornillo M10x35 con tuerca autoblocante y un tornillo de M10x140).
4. Apretar todo según el par de apriete correspondiente. (Es recomendable revisar el par de apriete de los tornillos después de los primeros 1.000 km de uso).
5. El vehículo viene preparado con una ventana desmontable en el centro del paragolpes de tal manera que cuando se coloque la bola hay que quitar esta tapa plástica. Cuando se retire la bola, se vuelve a colocar sin necesidad de ningún recorte en el paragolpes.
6. Al volver a colocar el paragolpes, hay una pequeña pestaña tras la tapa central que tocará con la piezas "C". Recortar este canto para evitarlo.
7. Volver a colocar el paragolpes.

**GB**

### FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismantle the vehicle bumper.
2. Fix at pieces C with the ball at points 1 behind chassis using M14x1.5x90, 14 mm flat washers and 14 mm spring washers.
3. Place pieces A at the last crossbeam and pieces B behind placing between them 20 x 90 bushings and fix at points 2 using M10x130, 10 mm flat washers and M10 nuts with base. At points 3 using M10 x 35, 10 mm flat washers and M10 nuts with base. (When you place the lower bolt at point 2 place piece D for socket support, fixing with a M10x35 bolt with nut and a M10x140 bolt.
4. Tighten all bolts according to the recommended tightening moments. (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing.)
5. The vehicle comes with a detachable window at the bumper centre so when you place the ball you have to removed this plastic cover. When you remove the ball, you place the plastic cover without any cut.
6. When you mount the bumper, there is a little flap behind the central cover which touch the pieces C. Make a cut at the edge to avoid it
7. Remount the bumper.

**F****NOTICES DE MONTAGE**

1. Démontez le parechocs du véhicule.
2. Fixer les pièces C avec la boule sur les points 1 du pont arrière du châssis à l'aide des vis M14x1.5x0.90, des rondelles plates de 14 mm et des rondelles freins de 14 mm.
3. Placer les pièces A par devant le pont et les pièces B par derrière en plaçant entre eux des frettes des 20x92 et fixer sur les points 2 avec des vis M10x130, des rondelles plates de 10 mm et des écrous M10 avec base. Sur les points 3 à l'aide des vis M10x35, des rondelles plates de 10 mm et des écrous M10 avec base. Placer pièce D pour les support de la prise au même temps que vous placez la vis inférieure sur les point 2 en fixant avec une vis M10x35 avec une écrous autobloquant et une vis de M10x140.
4. Serrer selon le couple de serrage correspondant. (Il est conseillé de contrôler le couple de serrage après les 1000 premiers kilomètres d'utilisation).
5. Le véhicule est préparé avec un fenêtrage démontable dans le centre du parechoc de façon que quand vous placez la boule il faut enlever la couverture en plastique. Quand vous enlevez la boule nous placerons encore la pièce en plastique sans couper le parechoc.
6. Pour remonter le parechoc il y a une petite bord derrière la couverture central qui touche la la pièces C. Couper ce petite pièce bord pour l'éviter.
7. Remonter le parechocs.

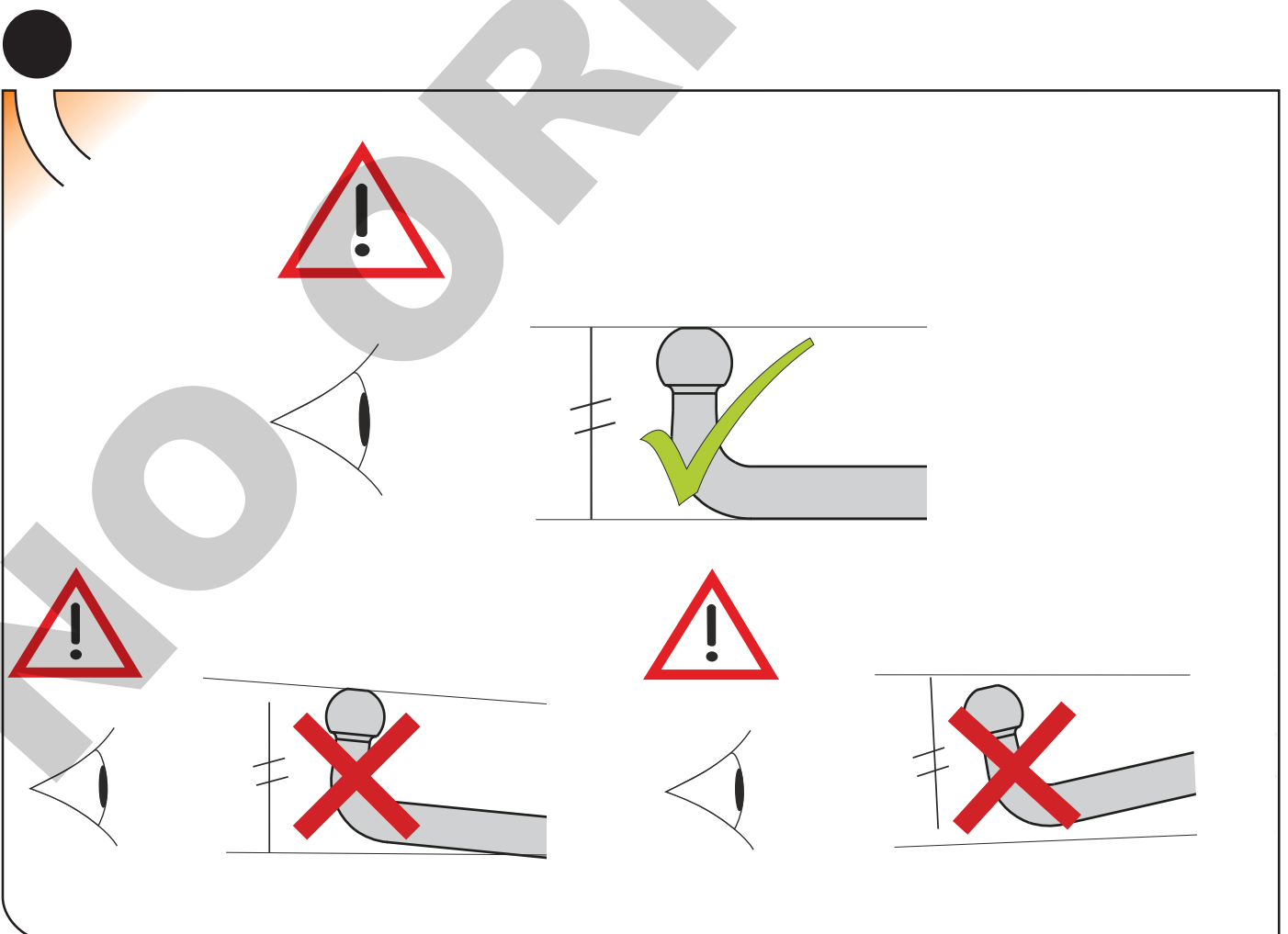
**I****ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Smontare il paraurti del veicolo.
2. Fissare i pezzi C insieme alla sfera sui punti "1" del ponte posteriore del chassis mediante viti M14 x 1,5 x 90, rondelle piane di 14 mm. e rondelle elastiche di 14 mm.
3. Collocare i pezzi A davanti al ponte ed i pezzi B dietro collocando tra di essi le ghiera di 20 x 90 e fissare sui punti "2" con viti M10 x 130, rondelle piane di 10 mm. e dadi M10 con base. Sui punti "3" mediante viti M10 x 35, rondelle piane di 10 mm. e dadi M10 con base. (Quando si inserisce la vite inferiore sul punto 2 collocare il pezzo D nel supporto della base della presa, fissando con una vite M10x35 con dado autobloccante ed una vite di M10x140).
4. Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (È raccomandabile controllare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km di traino).
5. Il veicolo è dotato di un finestrino smontabile nel centro del paraurti, in modo tale che quando si colloca la sfera si deve togliere il coperchio di plastica. Quando si ritira la sfera, si ricolloca senza bisogno di realizzare nessun tipo di taglio nel paraurti.
6. Quando si ricolloca il paraurti, c'è un piccolo bordo dietro il coperchio centrale che toccherà i pezzi "C". Per evitare ciò tagliare l'angolo.
7. Ricollocare il paraurti.

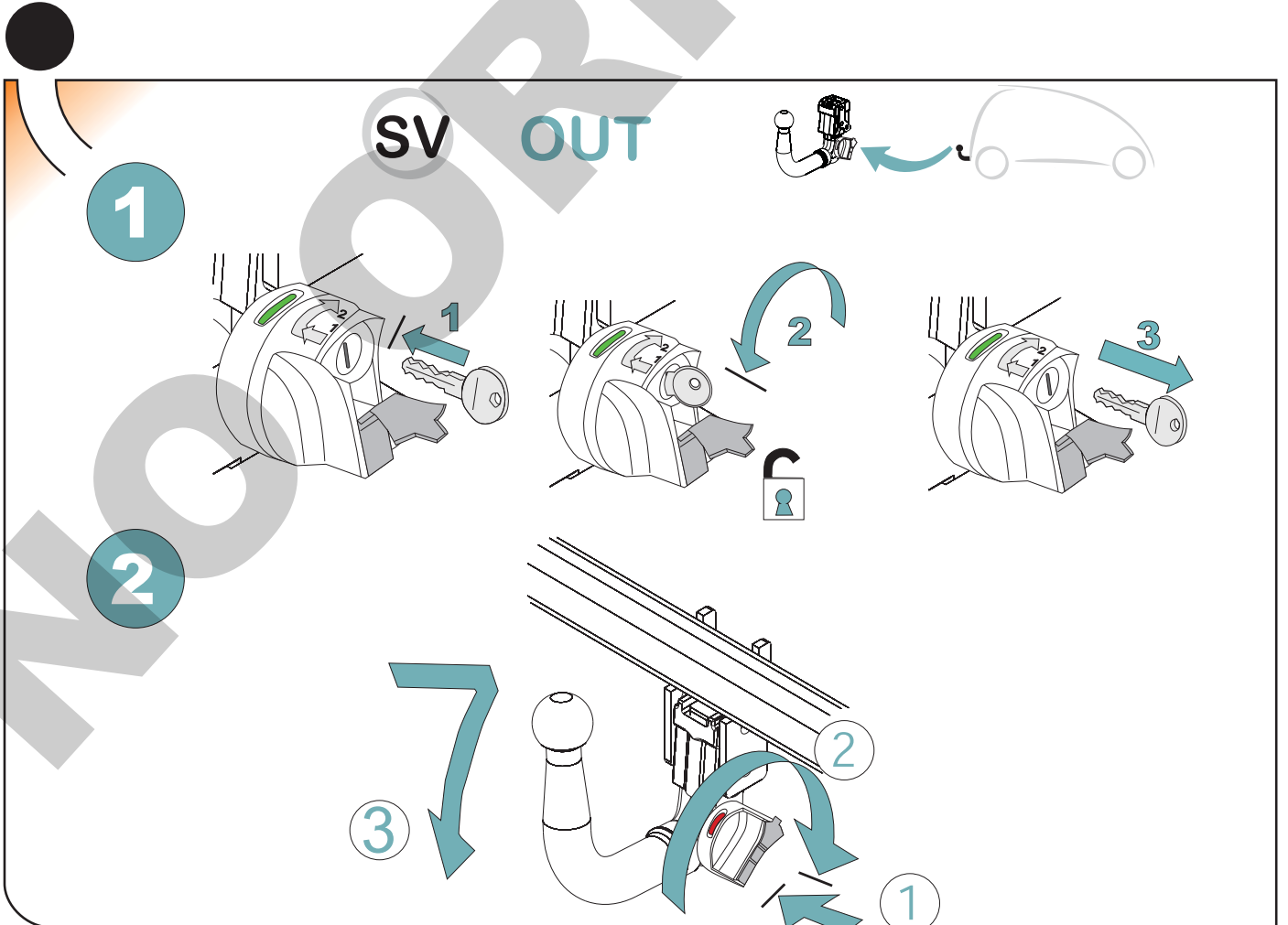
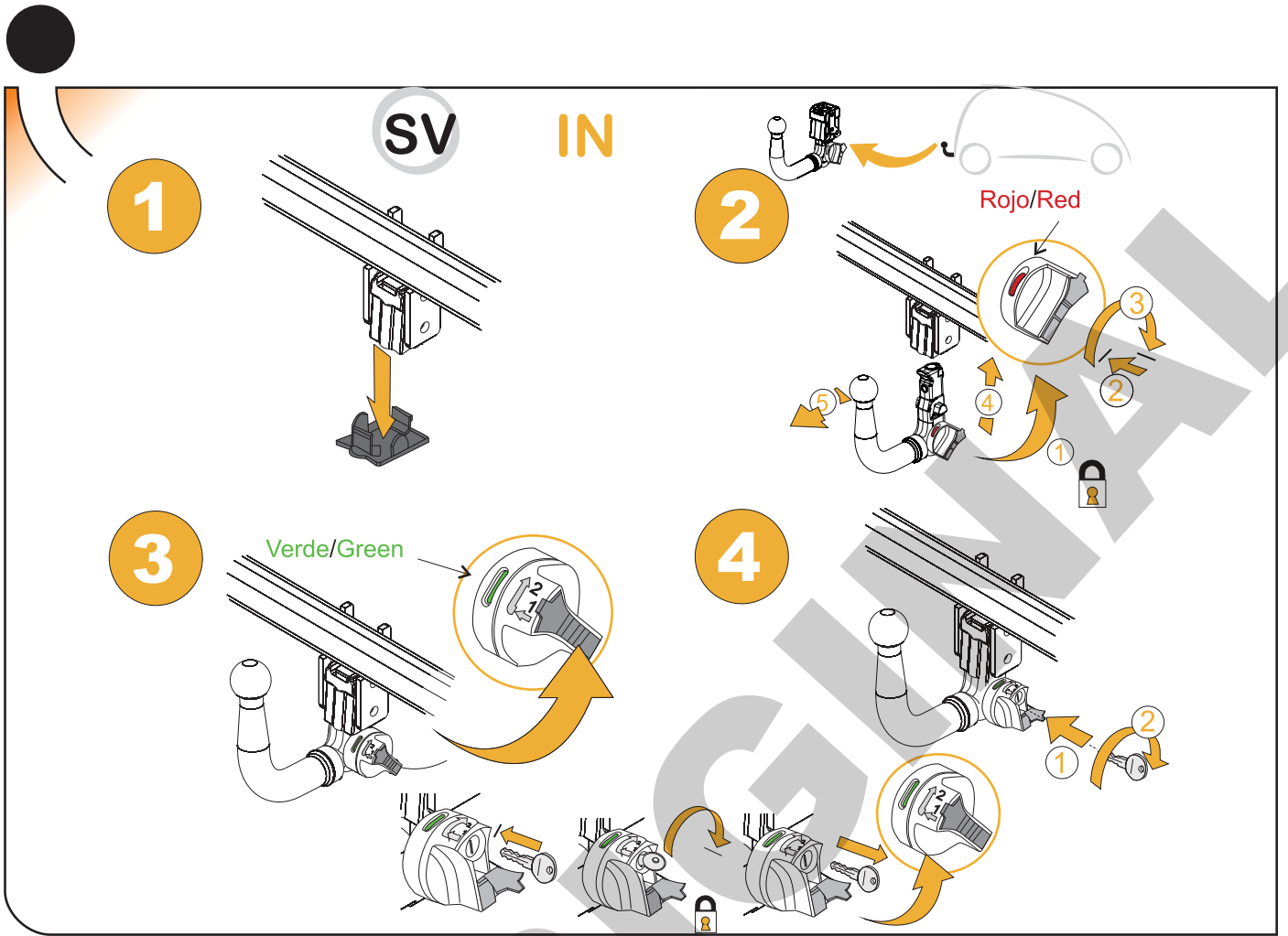


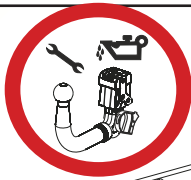
**D****ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE**

1. Fahrzeugstoßstange demontieren.
2. Die Teile C mit der Kugel an den Punkten "1" der Hinterachsbrücke des Fahrgestells mit M14x1,5x90 Schrauben, 14 mm großen Flachscheiben und 14 mm großen elastischen Ringen befestigen.
3. Die Teile A vor und die Teile B hinter der Brücke anbringen, indem die 20x90 Hülsen dazwischen gesetzt und an den Punkten "2" mit M10x130 Schrauben, 10 mm großen Flachscheiben und M10 Muttern mit Unterlage befestigt werden. An den Punkten "3" mit M10x35 Schrauben, 10 mm großen Flachscheiben und M10 Muttern mit Unterlage befestigen. Beim Anbringen der unteren Schraube am Punkt 2, das Teil D für die Halterung der Steckdose einsetzen, indem mit einer M10x35 Schraube mit Sicherungsmutter und einer M10x140 Schraube befestigt wird.
4. Alle Verschraubungen mit dem vorgeschriebenen Anziehmoment festschrauben. (Es empfiehlt sich, die Verschraubungen nach den ersten gefahrenen 1.000 km nachzuziehen).
5. Das Fahrzeug ist mit einem demontierbaren Fenster in der Stoßstangenmitte ausgestattet, so dass beim Anbringen der Kugel dieser Kunststoffdeckel entfernt werden muss. Wird die Kugel entfernt, muss der Deckel wieder eingesetzt werden. Somit ist kein Einschnitt in der Stoßstange erforderlich.
6. Wenn die Stoßstange wieder angebracht wird, gibt es eine kleine Lasche hinter dem mittleren Deckel, die an das Teil "C" stößt. Diese Kante muss entfernt werden.
7. Die Stoßstange wieder anbringen.









# MANTENIMIENTO DE SISTEMAS EXTRAIBLES DETACHABLE SYSTEMS MAINTENANCE

SV

**1**

**2**

**3**

**4**

# AM IN

**1**

**2**

**3**

**4**

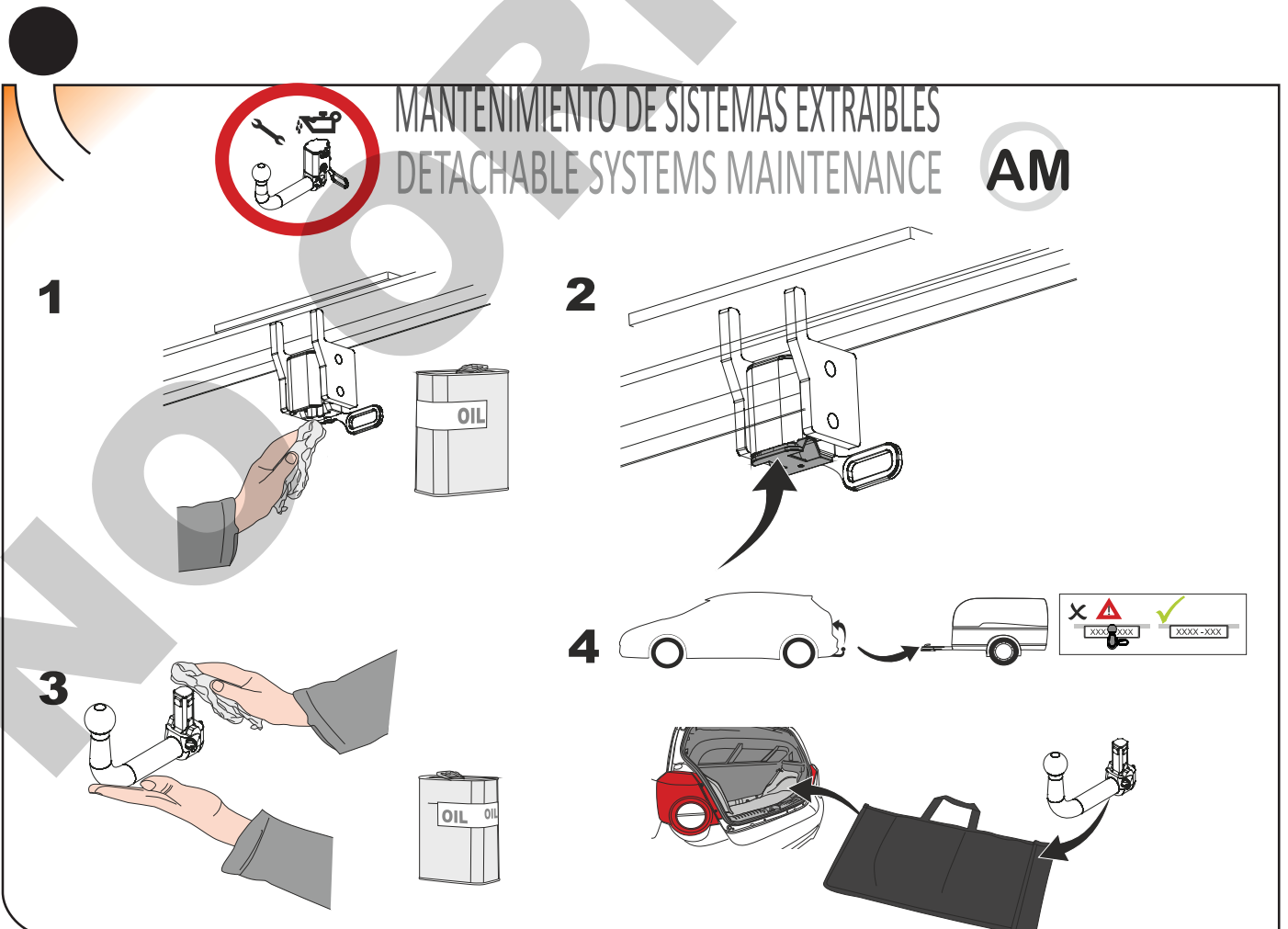
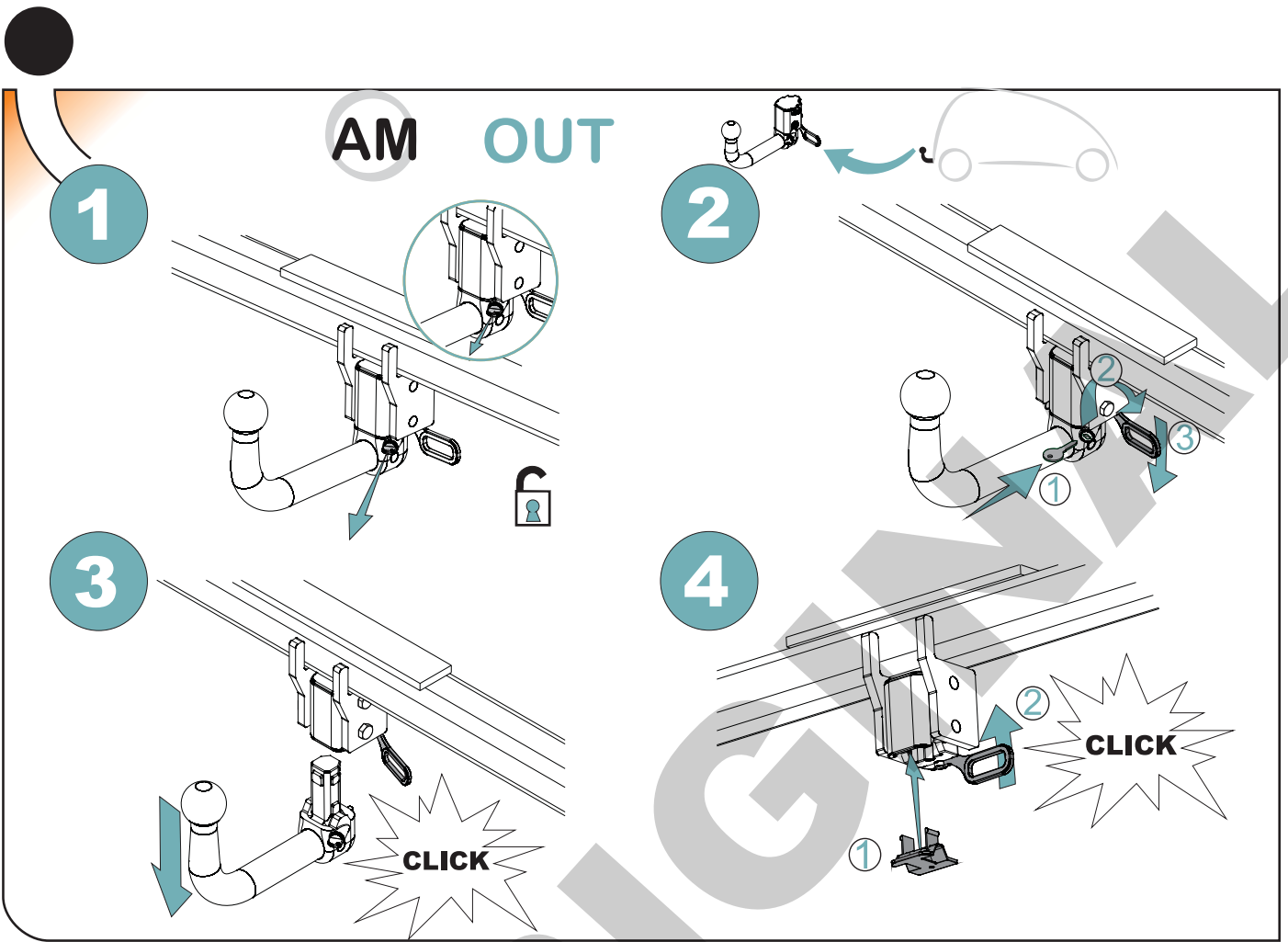
**CLICK**

**ok**

**ok**

**1**

**2**





**ENGANCHES**  
**ARAGON**



**HowBox<sup>®</sup>**



**TowCar**®



**ENGANCHES**  
**SARAGON**

**T**owBox®

**T**owCar®





**T**owCar®

**ENGANCHES**

**SARAGON**

## ANEXO III

### CERTIFICADO DE TALLER

D. \_\_\_\_\_, expresamente autorizado por la \_\_\_\_\_  
domiciliada en \_\_\_\_\_, teléfono \_\_\_\_\_, dedicada  
a la actividad de \_\_\_\_\_ n° de Registro Industrial \_\_\_\_\_ y n° de registro  
especial \_\_\_\_\_.

#### CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,  
sobre el vehículo marca....., tipo.....  
variante..... denominación comercial .....  
matrícula ..... y n° de bastidor ....., de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

#### OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....  
Reforma consiste en:

#### COLOCACION DE ENGANCHE \_\_\_\_\_

n° de identificación / marca de homologación

Type :

Fecha:

Firma y sello:

Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1986 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1986 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.

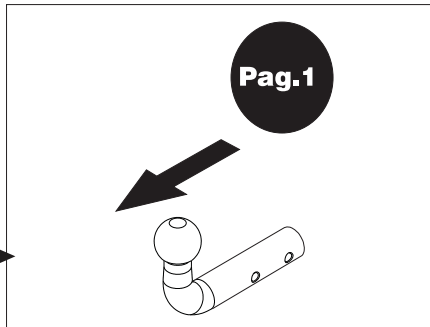
Valor "D"

$$D = \text{Pag.1 kN}$$

Valor "S"

$$S = \text{Pag.1 kg}$$

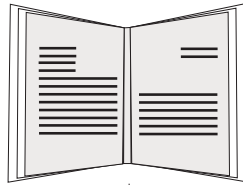
MMR C/F



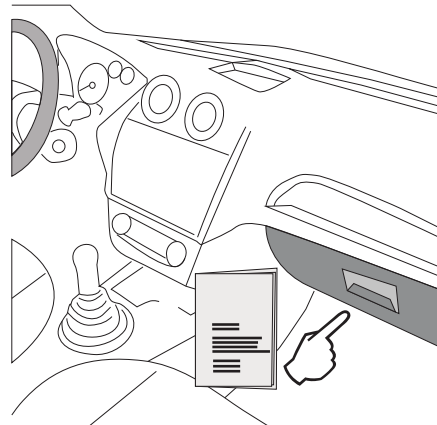
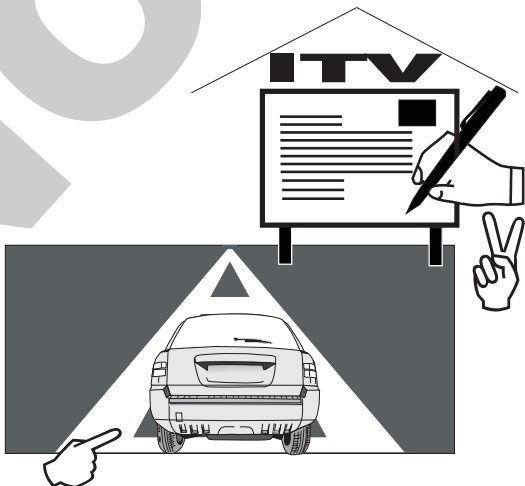
Nº de Identificación /  
Marca de Homologación

CLASS:	<input type="text"/>
APPROVAL NUMBER	<input type="text"/>
e	00-0000
TYPE:	XXX
D-VALUE	<input type="text"/>
D	<input type="text"/> kN
MAX. VERT. LOAD	<input type="text"/>
S	<input type="text"/> kg

E  
I



NL	D	GB	A
PL	RU	F	TR
CZ	P	GR	



**TR**

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisini geçerliliğini kaybetmektedir.

Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.

Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.

Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

**GR**

H Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.

Η παρεχόμενη πληροφόρηση για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση, κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.

**P**

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de mercadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de boque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

**RU**

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуется произвести вырез на бампере.

Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер. Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.

Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

**PL**

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

**CZ**

Firma Enganches \*\*Aragon\*\* poskytuje na své výrobky záruka po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázané provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

Výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.

Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Nutnost výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže

**A**

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداءً من تاريخ التسليم طبقاً لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصرياً البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء ولا تمنح أبداً في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50016 Zaragoza (España)

E-mail: [eng@enganchesaragon.com](mailto:eng@enganchesaragon.com)

[www.enganchesaragon.com](http://www.enganchesaragon.com)

